

# Haben Sie wohl einen Stadtplan?

## Je, unayo ramani ya mji?

### Muhtasari wa sarufi

#### Jikumbushe haya

1. **Marudio ya vidhihirishi vikamilifu na visivyo vikamilifu (definite and indefinite articles): uhusiano usiobadilika (nominative) na uhusiano wa moja kwa moja (accusative) katika hali ya umoja (singular)**

Katika Kijerumani, kwa kawaida jina hutanguliwa na kidhihirishi. Kidhihirishi huonyesha aina ya jina: kiume (masculine), kike (feminine) au isiyoukuwa kiume wala kike (neuter). Viko vidhihirishi vikamilifu (definite articles) (*der, die, das – den*) na vidhihirishi visivyokamilika (indefinite articles) (*ein, eine – etnen*).

Kidhihirishi kikamilifu	Nom.	Acc.	Kidhihirishi kisichokamilika	Nom.	Acc.
Kiume (m) Kike (f) Isiyo kiume wala kike (n)	der die das	den die das		ein eine ein	einen eine ein
			<b>Kidhihirishi cha kukana</b>	kein keine	keinen

Kidhihirishi kisichokamilika hutumiwa kwa kitu kisichojulikana au kama kinatajwa kwa mara ya kwanza. Kidhihirishi kikamilifu hutumiwa kitu kinapojulikana au kama jina limekwisha tajwa.

Wir brauchen jetzt einen Stadtplan.  
Willst du den Stadtplan kaufen?

2. **Marudio ya majina yanayounganishwa (compound nouns)**

Katika Kijerumani maneno mawili yanaweza kuunganishwa ili kuunda neno jipya. Neno jipya daima linachukua kidhihirishi cha neno (jina) la pili. Mara kwa mara huhitajika Konsonanti, kwa mfano, *-s-*, au *-n-* baina ya majina hayo mawili ili kuyarahisisha matamshi ya neno jipya:

der Verkehr + die Kontrolle = die Verkehrskontrolle  
die Asche + der Becher = der Aschenbecher

### 3. Marudio ya vijineno *mal, wohl, denn*

Vijineno hivi hutumiwa sana katika Kijerumani na vinaweza kushawishi maana ya sentensi. Mara nyingine hutumiwa kulainisha maana ya kile kinachosemwa, au kinyume chake, kutilia mkazo.

**mal** hulainisha maana ya ombi, dai au tamshi  
*Das probieren wir mal.*

**wohl** hutilia mkazo swali au fikara  
*Haben Sie wohl einen Stadtplan?*

**denn** hulifanya swali lisikike kwa upole zaidi  
*Haben Sie denn das Schild nicht gesehen?*

### Vifungu vya maneno vilivyotumiwa katika mazungumzo

Anschluß haben nach: Sie haben Anschluß nach Köln auf Gleis 3.  
etwas kaufen wollen: Willst du den Stadtplan kaufen?  
Da gibt es bestimmt einen Stadtplan.  
etwas haben: Haben Sie wohl einen Stadtplan?  
etwas empfehlen können: Können Sie uns ein Restaurant empfehlen?

*Bwana mmoja na mkeke wanawasili kwenye kituo kikuu cha Treni mjini Aachen. Wanakwenda katika ofisi ya habari ya utalii.*

(Lautsprecherdurchsage = (Tangazo kutoka kikuza sauti)

Lautsprecherdurchsage:

Aachen. Aachen Hauptbahnhof. Der Zug endet hier. Sie haben Anschluß nach Köln auf Gleis drei. Abfahrt 18.02 Uhr.

Herr Frisch: Na endlich! Komm, jetzt brauchen wir erst mal einen Stadtplan.

Frau Frisch: Willst du den kaufen?

Herr Frisch: Nein. Siehst du das *i* nicht? Das ist das Informationszentrum. Da gibt es bestimmt einen Stadtplan.

Angestellte: Kann ich Ihnen helfen?

Herr Frisch: Ja, gern. Haben Sie wohl einen Stadtplan?

Angestellte: (*anafungua ramani ya mji*)  
Ja, sicher. Sehen Sie: Hier ist der Hauptbahnhof. Da sind Sie jetzt. Und das hier ist die Innenstadt.

Frau Frisch: Sagen Sie, haben Sie denn schon ein Hotel?

Angestellte: Ja, das Hotel Europa.

Herr Frisch: Das liegt gleich hier.

Frau Frisch: Wie praktisch!

Frau Frisch: Na, wunderbar! Vielen Dank!

*Kisha wanawasili Hotel Europa na wanauliza iwapo kuna mkabawa wa chakula karibu ya Hoteli.*

Herr Frisch: Können Sie uns ein Restaurant in der Nähe empfehlen?  
Andreas: Aber gern! Gleich um die Ecke ist eine Pizzeria.

Herr Frisch: O ja. Italienisch schmeckt mir immer!  
 Frau Frisch: Nein, also wirklich nicht. Das gibt's ja überall.  
 Andreas: Möchten Sie vielleicht französisch essen?  
 Frau Frisch: Nein, danke. Wir möchten deutsch essen.  
 Andreas: Da kann ich Ihnen den *Postwagen* empfehlen. Die Küche ist gut und preiswert.  
 Herr Frisch: Danke. Das probieren wir mal!

## Maneno na vifungu vya maneno

---

der Hauptbahnhof	kituo kikuu cha Treni
Der Zug endet hier.	Hapa ni kituo cha mwisho cha Treni.
der Zug	Treni
Anschluß haben nach	Treni nyingine kuendea...
auf Gleis drei	kipandio namba 3 (platform 3)
das Gleis	kipandio
die Abfahrt	kuondoka
Na endlich!	Mwishowe! (hatimaye!)
erst mal	basi kwanza
erst	kwanza
der Stadtplan	ramani ya mji
das Informationszentrum	kituo cha habari
die Innenstadt	sehemu ya kati ya mji
Wie praktisch!	Nzuri sana, muwafaka sana!
	(how practical!)
praktisch	muwafaka (practical)
wunderbar	vizuri kabisa
etwas empfehlen	kupendekeza kitu
das Restaurant	mkahawa
um die Ecke	nyuma ya kona
die Pizzeria	kona (pembe)
Das gibt's ja überall.	mkahawa wa Pizza (pizzeria)
überall	Hupatikana kila pahala
italienisch	kila pahala.
jemandem schmeckt etwas	-a Kitaliani
französisch	mtu kupenda ladha ya chakula
deutsch	-a Kifaransa
die Küche	-a Kijerumani
preiswert	(jiko) aina ya chakula
	bei nafuu

## 1 Yasome tena mazungumzo kisha chagua jibu sahihi kwa kila swali.

- Wir brauchen jetzt erst mal  
a) einen Anschluß.  
b) ein Informationszentrum.  
c) einen Stadtplan.
- Willst du den Stadtplan  
a) sehen?  
b) kaufen?  
c) mitnehmen?
- Haben Sie denn schon  
a) den Bahnhof gesehen?  
b) die Innenstadt gesehen?  
c) ein Hotel?
- Können Sie uns  
a) ein Hotel empfehlen?  
b) eine Pizzeria empfehlen?  
c) ein Restaurant empfehlen?
- Die Küche im *Postwagen*  
a) ist phantastisch.  
b) ist gut und preiswert.  
c) ist wunderbar.

## 2 Jaza nafasi hapo chini kwa kutumia maneno yanayohusika na treni na vituo vya treni.

- Aachen. Aachen \_\_\_\_\_ . 2. Der \_\_\_\_\_ endet hier.
- Sie haben \_\_\_\_\_ nach Köln auf \_\_\_\_\_ drei.
- \_\_\_\_\_ 18.02 Uhr.

## 3 Tunga maswali kwa kutumia kitendo cha utaratibu.

- Restaurant empfehlen können  
*Können Sie uns ein Restaurant empfehlen?*  
\_\_\_\_\_
  - italienisch essen mögen  
\_\_\_\_\_
  - französisch essen mögen  
\_\_\_\_\_
  - einen Stadtplan kaufen wollen  
\_\_\_\_\_
  - ein Hotel empfehlen können  
\_\_\_\_\_
  - eine Zigarette rauchen müssen  
\_\_\_\_\_
  - nur 100 fahren dürfen  
\_\_\_\_\_
-

**4 Jaza muundo sahihi wa vitendo visivyo vya kawaida (irregular verbs) katika mabano (brackets). Kumbuka kuwa irabu hubadilika.**

- \_\_\_\_\_ es ein Restaurant in der Nähe? (geben)  
Ja, es \_\_\_\_\_ eine Pizzeria gleich um die Ecke.
- Was \_\_\_\_\_ du? (nehmen)  
Ich \_\_\_\_\_ eine Pizza.  
Frau Frisch \_\_\_\_\_ einen Salat.
- Und was \_\_\_\_\_ du? (essen)  
Ich \_\_\_\_\_ einen Fisch.  
Frau Meyer \_\_\_\_\_ einen Fisch.
- \_\_\_\_\_ du das *i* nicht? (sehen)  
Nein, ich \_\_\_\_\_ das *i* nicht.  
Frau Frisch \_\_\_\_\_ das *i* auch nicht.
- \_\_\_\_\_ du italienisch? (sprechen)  
Nein, ich \_\_\_\_\_ nicht italienisch.  
Sie \_\_\_\_\_ nur deutsch.

**5 Jaza kwa kutumia kidhihirishi kikamilifu na kisicho kikamilifu.**

- Herr Frisch sucht \_\_\_\_\_ Hotel. 2. \_\_\_\_\_ Hotel Europa liegt ganz in der Nähe. 3. Frau Meyer sucht \_\_\_\_\_ Restaurant. \_\_\_\_\_ Restaurant *Postwagen* liegt ganz in der Nähe. 4. Andreas empfiehlt \_\_\_\_\_ Pizzeria. \_\_\_\_\_ Pizzeria liegt um die Ecke. 5. Herr Frisch braucht \_\_\_\_\_ Stadtplan. Er will \_\_\_\_\_ Stadtplan aber nicht kaufen. 6. Die Frau zeigt dem Ehepaar \_\_\_\_\_ Innenstadt von Aachen. 7. \_\_\_\_\_ Zug endet hier.

**6 Tunga sentensi kwa kutumia maneno yafuatayo.**

- |                  |   |                                     |        |   |                                |
|------------------|---|-------------------------------------|--------|---|--------------------------------|
| haben            | { | Stadtplan<br>Zimmer<br>Schallplatte | suchen | { | Innenstadt<br>Taxi<br>Pizzeria |
| empfehlen können | { | Restaurant<br>Küche<br>Oper         |        | { | Pension<br>Hotel<br>Klinik     |

**7 Tunga neno moja (compound word) kutoka maneno mawili tafauti. Andika kidhihirishi kabla ya jina (noun).**

Information + Zentrum (!) = \_\_\_\_\_  
Stadt + Plan = \_\_\_\_\_  
Hotel + Portier = \_\_\_\_\_  
Hotel + Chefin = \_\_\_\_\_  
Zimmer + Mädchen = \_\_\_\_\_  
Verkehr + Kontrolle (!) = \_\_\_\_\_

**8 Jaza nafasi hizi kwa kutumia vijineno *mal, denn, wohl*.**

1. Siehst du \_\_\_\_\_ das *i* nicht?
2. Wir fragen jetzt \_\_\_\_\_ bei dem Informationszentrum.
3. Sie möchten \_\_\_\_\_ einen Stadtplan, oder?
4. Haben Sie \_\_\_\_\_ schon ein Hotel?
5. Können Sie uns \_\_\_\_\_ ein Restaurant empfehlen?
6. Möchten Sie vielleicht \_\_\_\_\_ französisch essen?
7. Das probieren wir \_\_\_\_\_.